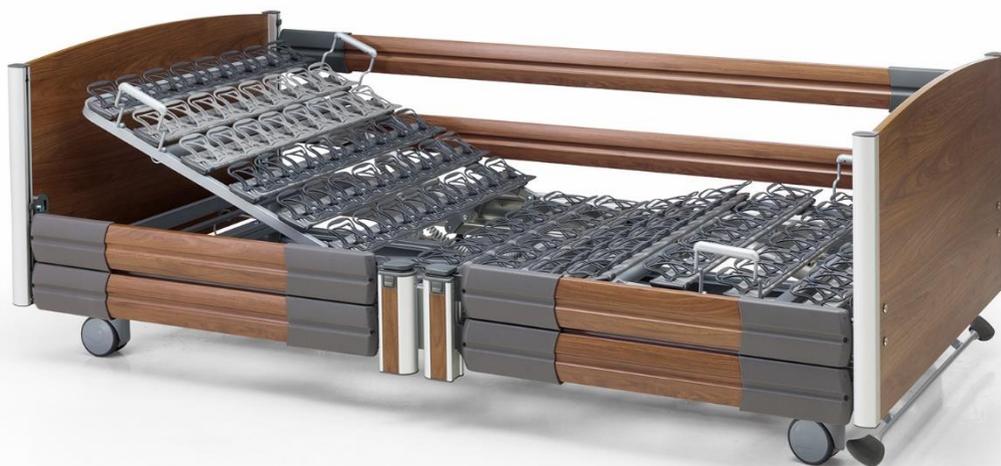


Letti di cura

- **practico** alu plus

.bock[®]///



Gentile Cliente,

decidendo di acquistare un letto di cura della Hermann Bock GmbH, ricevette un prodotto per la cura di lunga durata con funzionalità di prima classe e con il massimo livello di sicurezza. I nostri letti di cura a controllo elettrico garantiscono un ottimale comfort di sdraio ed allo stesso tempo rendono possibile una cura professionale. Al centro del nostro interesse è posto l'essere umano bisognoso di cure, la cui fiducia deve essere rafforzata e la cui vita deve essere protetta. A questo scopo e con questo prodotto per la cura siamo riusciti a porre le giuste premesse.

La preghiamo pertanto di prevenire possibili disturbi di funzionamento e pericoli di infortuni rispettando le avvertenze di sicurezza e dell'uso eseguendo anche la necessaria manutenzione.

A handwritten signature in black ink, reading "Klaus Bock". The signature is written in a cursive, flowing style with a large initial 'K' and 'B'.

Klaus Bock

Indice

1	Premessa ed avvertenze generali	4
1.1	Destinazione d'uso	4
1.2	Definizione dei gruppi di persone	5
1.3	Avvertenze di sicurezza	6
1.4	Durata d'uso	7
1.5	I requisiti per il luogo di installazione	7
1.6	Targhetta di identificazione	8
2	Descrizione generale di funzionamento	10
3	Componentistica elettrica	14
3.1	L'unità attuatori	14
3.2	Avvertenze: Attuatore elettrico	14
3.3	Attuatori	15
3.4	L'alimentatore esterno SMPS	15
3.5	L'unità di comando	16
3.6	La pulsantiera di serie	17
3.7	Pulsantiera – dispositivo di bloccaggio	19
3.8	Pulsantiera per ambiente domestico (pratico alu plus)	19
3.9	Secondo elemento di comando (disponibile opzionalmente come accessorio)	20
3.10	Batteria (disponibile opzionalmente come accessorio)	21
4	Struttura e comandi	23
4.1	Dati tecnici	23
4.2	pratico alu plus	24
4.3	Estensioni del letto	31
4.4	Discesa di emergenza – Schienale (Standard)	32
4.5	Discesa di emergenza – Schienale (opzionale)	33
4.6	Movimentazione letto	34
4.7	Trasporto, stoccaggio e condizioni di utilizzo	34
4.8	Note per un corretto funzionamento	34
4.9	Smaltimento	34
4.10	Risoluzione dei problemi	35
5	Accessori	36
5.1	Dimensioni speciali	36
6	Pulizia, cura e disinfezione	37
6.1	Pulizia e cura	37
6.2	Disinfezione	38
6.3	Prevenzione rischi	38
7	Linee guida e dichiarazione del produttore	39
8	Ispezioni ad intervalli regolari con assistenza	41

1 Premessa ed avvertenze generali

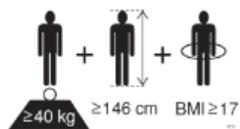
I diversi sistemi di letti della Hermann Bock soddisfano le speciali esigenze per l'impiego in strutture di cura e per terapia come pure per la cura domiciliare. In questo senso, l'affidabile funzionalità e la lunga durata fanno di ogni singolo letto un prodotto di alta qualità. Se usato correttamente e sottoposto a manutenzione, il letto non è soggetto a molti interventi di manutenzione. Ogni letto della Hermann Bock lascia la fabbrica solo dopo aver superato il controllo finale di qualità. Tutti i letti sono prodotti e controllati secondo le norme e le leggi vigenti concernenti i letti medici.

I letti di cura sono conformi alla norma EN 60601-2-52. Gli elementi costruttivi elettrici sono conformi alla norma di sicurezza EN 60601-1 per dispositivi medici. I letti di cura sono dispositivi medici e devono essere assegnati alla Classe 1.

La norma classifica i letti in cinque diversi rami di utilizzo:

1. Letti per terapia intensiva ospedaliera
2. Terapia acuta ospedaliera o in un altro centro medico, letto per pazienti in ospedale
3. Lungodegenza in ambiente medico, letto di cura stazionario
4. Assistenza domiciliare, il cosiddetto „Letto HomeCare” puro
5. Cura in ambulatorio

1.1 Destinazione d'uso



Il letto di cura è adatto a degenze di persone (adulte) con altezza superiore a 146 cm. Il peso della persona non deve superare i 185kg e deve essere superiore a 40kg. L'indice di massa corporea (BMI) deve essere superiore o uguale a 17.

Il letto di cura può essere impiegato in case di riposo e case di cura ed in strutture di riabilitazione. È indicato per alleviare un handicap o per attenuare le sofferenze dei malati. Inoltre il letto di cura è stato ideato come soluzione ideale per l'assistenza domiciliare di pazienti terminali, malati o disabili. Pertanto i letti di cura descritti di seguito sono destinati agli ambienti di applicazione da 3 a 5. Qualsiasi altro utilizzo si dichiara non conforme alla legge e se ne declina pertanto ogni responsabilità.

La funzione Trendelenburg può essere impiegata solo da personale specializzato. Letti di ambito 4 sono dotati di un interruttore manuale non provvisto della funzione Trendelenburg.

Il letto di cura non è adatto per l'impiego in ospedale. Se il letto di cura è dotato di ruote aperte, il letto di cura è adatto al trasporto dei pazienti. Il letto di cura durante l'utilizzo

da parte del paziente può essere spostato. Per prepararsi, bloccare le ruote e spostare il piano di sdraio nella posizione orizzontale più bassa. Sbloccare le rotelle e spostare il letto. Dopo il trasporto, bloccare le rotelle. Qualora il letto sia dotato di copertura ruote è consigliabile spostare il letto solo all'interno della stanza del paziente.

Il letto è adatto al riutilizzo. Osservare a tal fine le istruzioni per la pulizia, la cura e la disinfezione presenti in queste istruzioni per il montaggio e l'uso. Particolare attenzione deve essere prestata anche alle informazioni sulle ispezioni.

Attenzione: I letti non prevedono alcun collegamento equipotenziale. Non è consentito l'utilizzo di apparecchiature elettromedicali collegate per via intravascolare o intracardiaca al paziente. Il gestore dei dispositivi medici è responsabile di assicurare che la combinazione dei dispositivi soddisfi i requisiti della norma EN 60601-1.

Il presente manuale d'uso contiene avvertenze di sicurezza. Tutti coloro che abbiano a che fare con i letti di cura devono essere a conoscenza del contenuto di tali istruzioni d'uso. L'uso improprio può causare rischi.

1.2 Definizione dei gruppi di persone

Il gestore

Il gestore (ad es. negozi di forniture mediche, rivenditori specializzati, strutture e unità di costo) è qualsiasi persona fisica o giuridica che utilizza i letti o per conto dei quali viene utilizzato il letto. Il gestore è da ritenersi responsabile delle istruzioni da trasmettere sul prodotto per un suo corretto utilizzo.

L'utente

Gli utenti sono persone che, sulla base della loro formazione, esperienza o formazione sul prodotto, sono autorizzate a gestire il letto di cura o a svolgere lavori su di esso. L'utente è in grado di riconoscere ed evitare possibili pericoli e di valutare lo stato di salute del paziente.

Il paziente / Occupante

Persona con una o più disabilità, una o più limitazioni di attività, una o più limitazioni di partecipazione o una combinazione delle stesse.

Personale qualificato

Con personale qualificato si intendono coloro i quali dipendenti del gestore, hanno il diritto in virtù della loro formazione di consegnare, montare, smontare e trasportare il letto di cura. Oltre all'utilizzo, al montaggio e allo smontaggio del letto di cura, queste persone sono state istruite per le operazioni di pulizia e la disinfezione del letto di cura.

1.3 Avvertenze di sicurezza

L'uso corretto di tutte le parti mobili è decisivo per evitare pericoli per il paziente, i familiari e il personale infermieristico. Le premesse di tutto ciò sono pertanto il giusto montaggio e impiego del letto. Anche la costituzione fisica del personale infermieristico come pure il tipo e il grado di handicap del degente devono assolutamente essere prese in considerazione nella gestione del letto.

Evitare i pericoli dovuti ad erronei azionamenti degli attuatori mediante l'impiego del sistema di blocco. Quando l'utente, ad esempio il personale infermieristico o i parenti che si prendono cura di lui, lascia la stanza, tutte le funzioni operative del letto devono essere bloccate con la chiave della pulsantiera. A tal fine portare il piano di sdraio nella posizione più bassa e attivare il sistema di blocco funzioni mediante una rotazione della chiave. Estrarre la chiave ed effettuare un controllo di sicurezza mediante l'utilizzo della pulsantiera, al fine di valutare l'effettivo funzionamento della funzione di bloccaggio

Questi suggerimenti valgono specialmente quando:

- i pazienti stessi non sono in grado di effettuare sicure operazioni di comando mediante la pulsantiera.
- i pazienti o il personale potrebbero essere esposti a pericoli dovuti a inavvertiti azionamenti.
- quando le protezioni laterali sono in posizione sollevata e sussiste il rischio di intrappolamento o schiacciamento,
- quando vengono lasciati bambini incustoditi

Prestare sempre attenzione alla messa in sicurezza della pulsantiera in caso di inutilizzo mediante l'utilizzo del gancio posteriore ed accertarsi che non possa cadere.

Solo al personale infermieristico è concesso l'uso/azionamento del letto o comunque ai familiari solo se in presenza di personale autorizzato.

Durante la regolazione del piano di sdraio, prestare particolare attenzione a che nella zona di regolazione non vi siano arti nelle protezioni laterali. Anche se le protezioni laterali stesse sono regolate è necessario accertarsi che la persona sia nella corretta posizione sdraiata.

Prima di regolare elettricamente il letto è necessario accertarsi sempre se nella zona di regolazione siano presenti singoli arti tra il telaio di base e la testa o la sezione piedi o anche persone o animali domestici tra il pavimento e il piano di sdraio sollevato. Ciò può causare particolari pericoli di schiacciamento. Prestare sempre attenzione agli oggetti che si trovano vicino o anche sotto il letto di cura. Si possono verificare dei danni.

Il peso massimo consentito del paziente dipende considerando anche gli eventuali accessori ad esso connessi (materasso e apparecchiature elettromedicali aggiuntive) Per il carico di lavoro consentito far riferimento all'apposita targhetta presente sul telaio.

1.4 Durata d'uso

Questo letto di cura è stato sviluppato in modo tale da poter funzionare per un lungo periodo. Se usato correttamente questo letto di cura impiegato nell'apposita struttura ha una durata d'uso da 15 a 20 anni. La durata d'uso si basa sulle condizioni e la frequenza d'uso.

Attenzione: In caso di modifiche tecniche apportate al prodotto, si estinguono tutti i diritti di garanzia.

Questo prodotto non è omologato per il mercato nordamericano, in particolare per gli Stati Uniti d'America (USA). La distribuzione e l'utilizzo del letto di cura in questi mercati, anche tramite terzi, è vietata dal produttore.

1.5 I requisiti per il luogo di installazione

La ditta Hermann Bock GmbH non è responsabile per i danni che possono verificarsi sul pavimento durante l'uso quotidiano.

Per evitare impronte sul pavimento, il fondo deve essere conforme alle raccomandazioni della FEB - Fachverband der Hersteller elastischer Bodenbeläge e. V. (Associazione dei produttori di pavimenti elastici). A tal fine può essere utilizzata l'informativa tecnica FEB N. 3.

Bock avverte

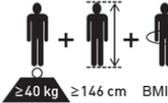
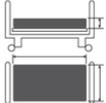
L'uso simultaneo di apparecchiature elettriche in prossimità del letto potrebbe recare problemi di interferenza come ad es. fruscii di fondo o ronzii nella radio. Cercare pertanto di aumentare la distanza tra i dispositivi, evitare l'utilizzo della stessa presa di corrente o spegnere temporaneamente le apparecchiature soggette a tali disturbi.

Se invece il letto dovesse essere utilizzato in concomitanza con altre apparecchiature elettromedicali, bisognerà agire preventivamente disattivando le funzioni del letto mediante la funzione di blocco posta sulla pulsantiera, fino al termine di tale utilizzo.

1.6 Targhetta di identificazione

Ogni letto di cura è contrassegnato da una targhetta di identificazione individuale e generale.

Targhetta di identificazione individuale e generale

<p>(1) Model: xxx</p> <p>(2) Date of manufacturing: xx.xx.xxxx</p> <p>(3) Serial no. xxxxxxxx-xxx</p> <p>(4) xxx V ~ xx HZ max. X A</p> <p>(5) Duty cycle xx % (x min ON / xx min OFF)</p> <p>(6) Motor protection class IPX4</p> <p>(7) $\frac{\text{---}}{\Delta} = \text{xxx kg}$ $\frac{\text{---}}{\Delta} = \text{xxx kg}$</p> <p>(8) <small>Hermann Bock GmbH - Nickelstr. 12 D-33415 Verl / Tel. +49(0)1805/262500</small></p>	     Made in Germany	 $\geq 40 \text{ kg}$ $\geq 146 \text{ cm}$ $\text{BMI} \geq 17$	 	  <small>Hermann Bock GmbH Nickelstr. 12 33415 Verl - Germany phone: +49 5246 9205-0 www.bock.net</small>
<p>(9)      </p>		<p>890.02355 Made in Germany</p>		

- (1) Denominazione modello
- (2) Data di produzione: Giorno, mese e anno
- (3) Numero di serie Numero ordine - numero progressivo
- (4) Tensione di rete, frequenza di rete e corrente assorbita
- (5) Durata di accensione
- (6) Grado di protezione
- (7) Peso massimo del paziente / carico di lavoro in sicurezza
- (8) Produttore
- (9) Simboli (in ordine da destra)

Spiegazione dei simboli:



Contrassegno di conformità secondo il regolamento sui prodotti medici



Simbolo per il rispetto del manuale d'uso



Nell'Unione europea, il prodotto deve essere smaltito in un sistema di raccolta differenziata. Il prodotto non deve essere smaltito



Elemento d'uso medico di tipo B



Usare solo in ambienti asciutti



Classe di protezione II (doppio isolamento, isolamento di protezione)

IPX4

Protezione dei dispositivi elettrici contro gli spruzzi d'acqua



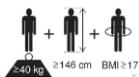
Simbolo del peso massimo del paziente



Simbolo del carico di lavoro in sicurezza



Simbolo per l'identificazione di un dispositivo medico



Requisiti minimi paziente



Osservare le avvertenze relative alle dimensioni ed allo spessore del materasso



Indirizzo del produttore

2 Descrizione generale di funzionamento

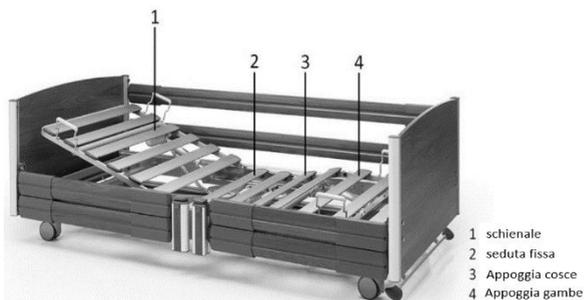
Struttura costruttiva e funzionamento

Protezione dalla corrosione

I letti di cura della Hermann Bock GmbH sono stati sviluppati e costruiti in modo tale da poter funzionare a lungo e in modo sicuro. Per questo motivo tutti i materiali soggetti a corrosione sono protetti. Tutte le parti metalliche sono dotate di una protezione della superficie. Le parti in acciaio vengono zincate o verniciate a caldo con una verniciatura a polvere PES, mentre i profili in alluminio vengono anodizzati.

Piano di sdraio a 4 zone

Il piano di sdraio è costituito di serie da un telaio a doghe comfort (in alternativa può essere dotato di doghe in alluminio o di speciali sistemi di sospensione) ed è suddiviso in quattro aree funzionali: Spalliera, parte inferiore schiena, appoggio cosce e le gambe.



L'ampio telaio del piano di sdraio è realizzato in tubi d'acciaio/alluminio. I tubi in acciaio sono verniciati a fuoco con verniciatura a polvere PES. La regolazione in altezza continua ed in modo elettrico del piano di sdraio è effettuata da motori a corrente continua con una tensione di sicurezza da 29 a 35V

ed è comandata dalla tastiera facilmente accessibile dell'interruttore manuale. La spalliera è regolabile elettricamente. La sezione gambe è suddivisa a sua volta in due staffe. Ognuna di esse sarà a sua volta regolabile in altezza mediante l'utilizzo dei pulsanti presenti nella comoda pulsantiera. In caso interruzione della corrente elettrica, lo schienale può essere abbassato sbloccando una spina di chiusura del tubo.

Il telaio

La regolazione in altezza dei letti avviene tramite un telaio di base con due attuatori singoli. La superficie della costruzione in tubi in acciaio è verniciata a fuoco con verniciatura a polvere PES.

La protezione laterale

Ogni letto di cura può essere dotato su entrambi i lati con due protezioni laterali ad una speciale altezza di sicurezza. Le protezioni laterali possono essere sollevate ed abbassate per mezzo di una guida. Le slitte sono dotate di un sistema ammortizzante particolarmente silenzioso e presentano alle estremità una copertura funzionale. La protezione laterale è facile da azionare tramite un pulsante di sblocco dalla forma ergonomica. A seconda del modello e dell'uso, sono disponibili varianti di protezioni laterali corte o lunghe.

Uso delle protezioni laterali telescopiche divise

Ogni elemento di protezione laterale può essere regolato indipendentemente dagli altri elementi di protezione laterale. I pulsanti di sblocco per la regolazione si trovano da un lato nella parte inferiore del montante telescopico e dall'altro nella parte superiore del corrispondente terminale del letto di cura, nelle guide metalliche per le sponde delle protezioni laterali.

Per abbassare un elemento della protezione laterale, afferrare con una mano il pomello superiore (1) del montante centrale, **sollevarlo leggermente** e premere il pulsante di sblocco (2) sul montante centrale verso l'interno con l'altra mano.

La protezione laterale viene sbloccata sul lato corrispondente e può essere facilmente abbassata fino all'arresto (3). La protezione laterale è ora diagonale.

Per abbassare anche l'altro lato, afferrare la protezione laterale sul lato della testata nella scanalatura dell'impugnatura (4) e sollevare leggermente la protezione laterale. A questo punto è possibile premere il pulsante di sblocco (5) fino in fondo ed abbassare lentamente la protezione laterale.

Nota:

Sollevare leggermente la protezione laterale e quindi premere il pulsante di sblocco! La mancata osservanza di quanto riportato può causare danni al dispositivo di sblocco.

La protezione laterale è ora in posizione abbassata.

Quando una protezione laterale deve essere portata nella posizione superiore come protezione contro la caduta, afferrare la barra della protezione laterale superiore al centro della scanalatura dell'impugnatura (6) con entrambe le mani e tirare verso l'alto finché non si innesta in modo udibile su entrambe le estremità. La protezione laterale è ora in posizione sollevata.

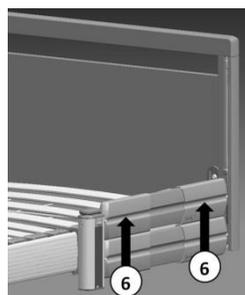
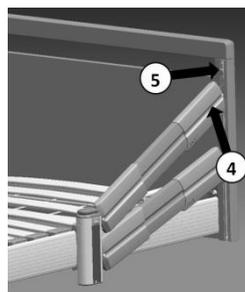
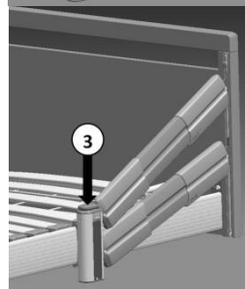
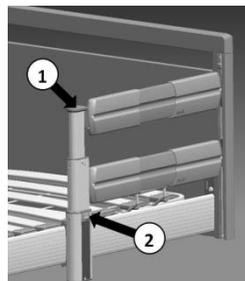


Fig. 1: Protezione laterale continua in legno

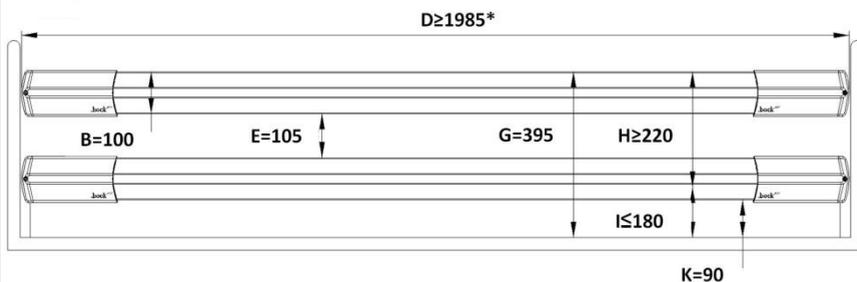


Fig. 2: Protezione laterale in legno telescopica, montante singolo centrale

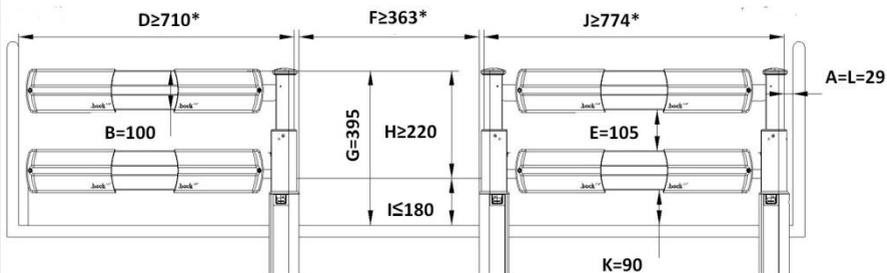
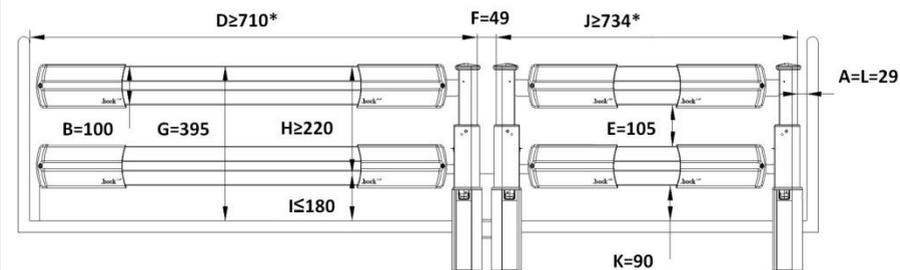


Fig. 3: Protezione laterale in legno telescopica, montante doppio centrale



Tutte le dimensioni sono da intendersi in mm.

(*) a seconda delle lunghezze della superficie di sdraio il montante alla testa / piedi del letto è da considerarsi opzionale Le dimensioni tra parentesi sono da intendersi opzionali.

Legenda

- A: Distanza tra testata e protezione laterale
- B: Altezza 1 della protezione laterale
- C: Altezza 2 della protezione laterale
- D: Larghezza 1 della protezione laterale
- E: Distanza tra elementi nella protezione laterale
- F: Distanza tra le protezioni laterali divise
- G: Distanza tra piano di sdraio e bordo superiore della protezione laterale
- H: Altezza del bordo superiore della protezione laterale sul materasso senza compressione
- I: Spessore del materasso conforme all'uso previsto
- J: Larghezza 2 della protezione laterale
- K: Misura più piccola tra protezione laterale e piano di sdraio (o della montatura se presente)
- L: Distanza tra parte dei piedi e protezione laterale

Numeri di articolo

Denominazione	N. art.
Fig. 1: Protezione laterale continua in legno	
Protezione laterale in legno (due montanti)	91703
Fig. 2: Protezione laterale in legno telescopica, montante singolo centrale	
Protezione laterale in legno (due montanti)	91868
Fig. 3: Protezione laterale in legno telescopica, montante doppio centrale	
Protezione laterale in legno lunga fine testata (due montanti)	91704
Protezione laterale in legno corta fine testata (due montanti)	91705

Bock avverte

Utilizzare solo le protezioni laterali originali Bock disponibili come accessori per ogni letto di cura.

Utilizzare solo protezioni laterali tecnicamente perfette e non danneggiate con le dimensioni della fessura consentite.

Accertarsi che le protezioni laterali si inseriscano correttamente.

Prima di montare la protezione laterale e prima di ogni nuovo utilizzo, accertarsi che tutte le parti meccaniche sul telaio del letto e la protezione laterale che garantiscano il fissaggio della protezione laterale non siano danneggiate.

Il maneggiamento della protezione laterale deve essere sempre eseguito con la massima cura, poiché può comportare rapidamente allo schiacciamento delle dita tra le barre longitudinali.

3 Componentistica elettrica

3.1 L'unità attuatori

L'unità di attuazione è composta da attuatori singoli per la regolazione elettrica dello schienale e del poggia gambe. La regolazione del livello avviene con due attuatori singoli fissati nel sottotelaio. Il campo di regolazione di questi attuatori singoli è determinato dai sensori Hall. I motori e la pulsantiera vengono collegati alla centralina interna. Nell'alimentatore a spina, la tensione di entrata viene convertita in una bassa tensione di protezione di max. 29 VDC in corrente continua. I motori, l'unità di comando e la pulsantiera operano con questa tensione di sicurezza a bassa tensione non pericolosa. I cavi sono a doppio isolamento e l'alimentatore ha un fusibile primario.

Una tensione di comando garantisce una velocità di funzionamento costante. La condizione di sicurezza rispetta la classe di isolamento energetico II e protezione contro gli spruzzi IPX4.

La durata massima è indicata sul letto (targhetta di identificazione). Ad esempio, 10% ED (duty cycle - Durata di funzionamento) (2 min. ON / 18 min. OFF) significa che ogni regolazione elettrica può essere azionata per un massimo di 2 minuti in 20 minuti (protezione da surriscaldamento).

Se si supera il tempo massimo di regolazione di due minuti, ad esempio a causa del gioco continuo sulla pulsantiera e si dovesse verificare un surriscaldamento dell'unità di comando o degli attuatori, il fusibile termico interrompe immediatamente e completamente l'alimentazione elettrica del letto. Dopo un tempo di raffreddamento di circa un'ora, l'alimentazione viene ripristinata automaticamente nell'unità di comando.

3.2 Avvertenze: Attuatore elettrico

Il letto di cura ad azionamento elettrico consente alla persona bisognosa di cure di sostenere psicologicamente e fisicamente il processo di recupero e, grazie alle sue diverse funzioni, di alleviare allo stesso tempo il dolore. Essendo dei prodotti medici, i letti ad azionamento elettrico richiedono una manutenzione speciale per quel che riguarda i costanti controlli di sicurezza. Tra questi rientrano i controlli quotidiani delle apparecchiature elettriche la regolare manutenzione e la pulizia.

Al fine di evitare il danneggiamento dei cavi, gli stessi devono essere posati in zone protette. Pertanto la vicinanza a elementi taglienti deve essere evitata. Al fine di evitare pericoli di lesioni dovuti a scosse elettriche, si consiglia di evitare ogni possibile tensione di contatto. Ciò vale in particolare se il cavo di collegamento alla rete elettrica è stato danneggiato, se vi sono correnti di dispersione inammissibili ed eccessive o se del liquido è penetrato nell'alloggiamento del motore, ad esempio a causa di una pulizia impropria.

Simili danni possono causare disfunzioni del sistema di comando e di conseguenza movimenti indesiderati degli elementi del letto che e pertanto aumentare di rischio per il paziente e l'utente.

3.3 Attuatori

La Hermann Bock GmbH equipaggia i letti di cura con attuatori della ditta DewertOkin GmbH.

Gli attuatori sono composti da quattro componenti principali.

- Alloggiamento
- Motore
- Sistema di ingranaggi
- Vite e madrevite

Il principio dell'alloggiamento del singolo attuatore è quello di garantire durevolezza e funzionamento del sistema di attuazione. Il principio di costruzione brevettato degli alloggiamenti interni, garantisce una sistemazione precisa degli elementi di attuazione e facili operazioni di montaggio/smontaggio.

3.4 L'alimentatore esterno SMPS

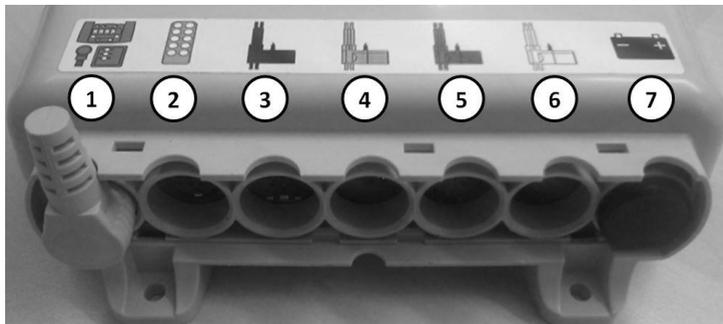
Il trasformatore SMPS (Switch-Mode-Power-Supply) è un trasformatore elettronico a basso surriscaldamento con sistema integrato per il monitoraggio della potenza. Ciò si traduce in una tensione erogata costante nei limiti dei carichi consentiti (senza perdita di velocità) e un elevato livello di protezione contro i sovraccarichi. Il trasformatore esterno offre sicurezza dalla presa di corrente, poiché converte la tensione di rete direttamente nella bassa tensione di sicurezza da 29 V con cui viene azionato il letto. Il collegamento del trasformatore al cavo di alimentazione, avviene inoltre mediante uno speciale connettore, che ne facilita la sostituzione in caso di danneggiamenti.

L'alimentatore è conforme alle direttive europee per elettrodomestici e quindi ha un basso consumo energetico di max. 0,5 Watt anche in modalità di standby e può essere utilizzato a livello internazionale con tensioni di entrata variabili da 100 V a 240 V. I campi elettromagnetici alternati non possono essere misurati sull'alimentatore SMPS.



L'alimentatore esterno

3.5 L'unità di comando



Unità di comando pratico alu plus

Practico alu plus è dotato di un'unità di comando della ditta DewertOkin GmbH. All'unità di comando possono essere collegati quattro attuatori (Attacchi 3,4,5 e 6). La codifica a colori è presente al capitolo 4 "Struttura e comandi". All'attacco per la pulsantiera (Attacco 2) è possibile collegare un'illuminazione per sotto il letto. Accertarsi che alla connessione per la batteria (Attacco 7) sia presente un tappo cieco. Per il collegamento dell'elemento di comando supplementare (Attacco 1) deve essere inserita una spina a ponte. Tramite la connessione a spirale (qui non visibile), che è il cavo che conduce dalla parte superiore dell'unità di comando è possibile collegare una lampada da lettura.

Bock avverte

Tutti i componenti dell'attuatore non devono essere aperti!

Riparazioni o sostituzioni di singoli elementi elettrici possono essere eseguiti solo da personale autorizzato e specializzato.

Bock avverte

I motori sono a prova di schizzi d'acqua IPX4. I cavi non devono essere schiacciati. La regolazione delle parti mobili deve essere usata solo per l'uso conforme. La Hermann Bock GmbH non si assume alcuna responsabilità per l'apporto di modifiche tecniche non autorizzate.

Bock avverte

Evitare riparazioni "Fai da te" che coinvolgono le parti elettriche in quanto si potrebbe incorrere in danni o rischi mortali! Incaricare il servizio clienti Hermann Bock GmbH o personale elettrotecnico autorizzato che possa risolvere il guasto nel rispetto delle norme VDE pertinenti e le disposizioni di sicurezza.

3.6 La pulsantiera di serie

La pulsantiera di serie è provvista di un dispositivo di bloccaggio integrato che tramite una chiave rende possibile al personale infermieristico il completo o parziale bloccaggio delle funzioni di comando.

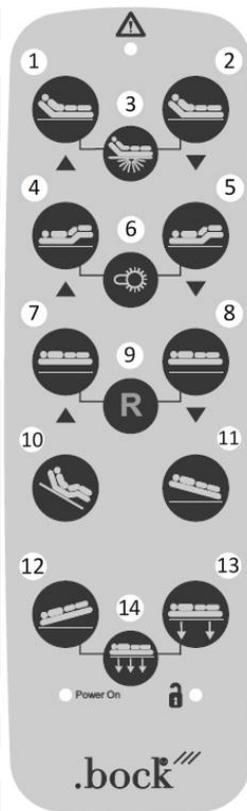
La pulsantiera chiudibile a chiave, a prova di errore

Grazie alla pulsantiera, tutte le funzioni basilari sono accessibili mediante la pressione di uno dei tasti di comando. I quattro simboli centrali indicano una funzione speciale che può essere eseguita premendo contemporaneamente i tasti adiacenti. Ogni singolo tasto è contrassegnato dai corrispondenti simboli. Finché si tiene premuto il tasto corrispondente, ogni motore di regolazione rimane attivo. Un cavo elicoidale offre la necessaria libertà di movimento.

Con il dispositivo di aggancio montato sul lato posteriore - in particolare durante la pulizia ed il trattamento – la pulsantiera può essere agganciata al letto. In questo modo si può evitare il possibile intralcio dovuto alla pulsantiera agganciandola nella posizione di gradimento.

Tasti funzione:

- (1) Schienale verso l'alto
- (2) Schienale verso il basso
- (3) Illuminazione sotto letto
Tenere premuti contemporaneamente i tasti (1) e (2)
- (4) Zona gambe verso l'alto
- (5) Zona gambe verso il basso
- (6) Illuminazione / Lampada lettura:
Tenere premuti contemporaneamente i tasti (4) e (5)
- (7) Piano di sdraio verso l'alto
- (8) Piano di sdraio verso il basso
(Arresto intermedio a 37,5cm in posizione di uscita)
- (9) Reset (valido solo per pratico alu plus):
È assolutamente necessario eseguire queste operazioni durante la prima messa in funzione e dopo il distacco dall'alimentazione elettrica!
(La corsa di reset viene eseguita premendo contemporaneamente i tasti (7) e (8). In questo caso il letto dopo ca. 8 secondi si sposta lentamente fino alla posizione più bassa. Dopo l'emissione di un segnale acustico dell'unità di comando, il reset è completato.)
- (10) Posizione di seduta comfort verso l'alto (*)
- (11) Posizione bassa dei piedi (Anti-Trendelenburg)
- (12) Sostegno per testa verso il basso (Trendelenburg)
- (13) Piano di sdraio, zona schiena e gambe verso il basso
(Arresto intermedio a 37,5cm in posizione di uscita)
- (14) Senza funzione



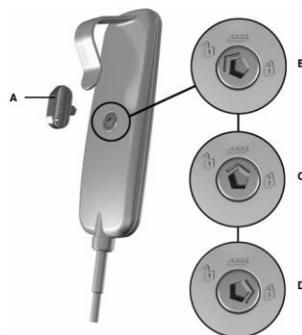
La seguente corsa di reset può essere effettuata solo per il letto di cura pratico alu plus!

Reset: La corsa di reset viene eseguita premendo contemporaneamente i tasti (7) e (8). In questo caso il letto dopo ca. 8 secondi si sposta lentamente fino alla posizione più bassa. Dopo l'emissione di un segnale acustico dell'unità di comando, il reset è completato.

(*) La posizione di seduta comfort si sposta solo verso l'alto. Tutte le posizioni regolate possono essere spostate verso il basso con il tasto 13.

3.7 Pulsantiera – dispositivo di bloccaggio

La pulsantiera dispone di un dispositivo di bloccaggio integrato che per mezzo dell'apposita chiave può essere attivata e disattivata. Per il completo bloccaggio delle funzioni elettriche, introdurre la chiave nella serratura posteriore e con un giro completo inserire o disinserire la funzione di bloccaggio.



A: Chiave ad innesto

B: Tasti della pulsantiera sbloccati

C: Sostegno per testa verso il basso (Trendelenburg) bloccato

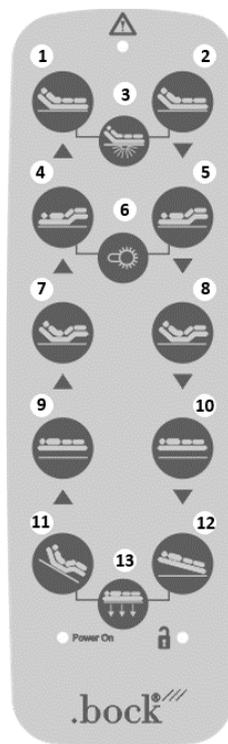
D: Tasti della pulsantiera bloccati

3.8 Pulsantiera per ambiente domestico (practico alu plus)

Il sostegno per la testata non può essere utilizzato in ambiente domestico. I letti per l'ambiente d'uso 4 sono forniti con la pulsantiera qui illustrata. Anche questa pulsantiera è dotata di un dispositivo di blocco integrato. Consultare la descrizione nel paragrafo precedente. Tuttavia, in posizione C vengono bloccati i pulsanti (11) posizione di seduta comfort e (12) supporto piedi in basso.

Come descritto nel paragrafo precedente, la corsa di reset viene eseguita premendo contemporaneamente i tasti (7) e (8).

(1)	Schienale verso l'alto
(2)	Schienale verso il basso
(3)	Illuminazione sotto letto Tenere premuti contemporaneamente i tasti (1) e (2)
(4)	Zona gambe verso l'alto
(5)	Zona gambe verso il basso
(6)	Illuminazione ambiente: Tenere premuti contemporaneamente i tasti (4) e (5)
(7)	Contorno automatico verso l'alto
(8)	Contorno automatico verso il basso
(9)	Piano di sdraio verso l'alto
(10)	Piano di sdraio verso il basso <i>(Arresto intermedio a 58cm in posizione di uscita)</i>
(11)	Posizione di seduta comfort verso l'alto (*)
(12)	Posizione bassa dei piedi (Anti-Trendelenburg)
(13)	Funzione bassa: Premere contemporaneamente i tasti (11) e (12)



3.10 Batteria (disponibile opzionalmente come accessorio)

La batteria serve come funzione di ripristino indipendente dalla rete. In caso di interruzione di corrente non viene fornita alcuna garanzia per il funzionamento dell'attuatore.

Caricare completamente la batteria per almeno 24 ore prima del primo utilizzo. Le batterie integrate raggiungono la loro piena capacità solo dopo 5-10 cicli di carica e scarica.

Fino a quando l'unità di comando è alimentata dalla tensione di rete, il circuito di carica automatica garantisce la prontezza operativa permanente. Dopo aver utilizzato il sistema di azionamento indipendentemente dall'alimentazione di rete, la batteria deve essere ricaricata immediatamente ristabilendo il collegamento di rete.

Quando la tensione della batteria raggiunge la soglia di spegnimento, il sistema di azionamento è completamente disattivato. La protezione contro la scarica profonda protegge la batteria da possibili danni che potrebbero derivare dalla mancata osservanza dell'avvertenza di scarica. Quando la tensione della batteria raggiunge la soglia dell'avviso di protezione da scarica profonda durante l'utilizzo, viene emesso un segnale acustico. La batteria dovrebbe essere caricata immediatamente quando viene emesso il segnale acustico, l'attuatore però può essere ancora spostato per un breve periodo di tempo.



Dati tecnici	Batteria AG7
Tensione nominale	24 V CC
Capacità	1,2 Ah
Fusibili	T 15 A
Tipo di protezione	IPX4
Tipo di batteria	Al piombo
Tensione fine carica	29 V CC
Tempo di caricamento	ca. 14 ore
Durata	ca. 1000 cicli di ricarica
Autoscaricamento	ca. 6 mesi

Bock avverte

Rispettare il tempo di pausa della batteria. Questa deve riposare per almeno un'ora prima della messa in funzione, dello smontaggio e della sostituzione della batteria.

Pericolo di scossa elettrica! Prima del montaggio, scollegare la spina di rete dell'attuatore dalla presa di corrente! Accertarsi che la spina di rete sia accessibile in qualsiasi momento.

Per aumentare la sicurezza operativa, prima della prima messa in funzione o dopo sollecitazioni meccaniche estreme, eseguire le seguenti operazioni: Accertarsi che l'alloggiamento non sia danneggiato. Se l'alloggiamento è danneggiato o se l'apparecchio si riscalda eccessivamente: Scollegare la batteria dall'unità di comando e spegnere il sistema di azionamento.

Non aprire o distruggere la batteria.

Non esporre la batteria al calore o al fuoco. Evitare l'esposizione ai raggi solari diretti.

Se la batteria perde e si entra in contatto con il liquido fuoriuscito, sciacquare accuratamente il liquido con acqua e consultare immediatamente un medico.

Smaltire la batteria secondo le disposizioni di legge previste per pile e batterie, queste non vanno gettate insieme ai rifiuti domestici.

Manutenzione: Eseguire regolarmente (almeno ogni 6 mesi) dei controlli visivi. Accertarsi che l'alloggiamento non sia danneggiato, controllare che i collegamenti a spina e i cavi che non risultino schiacciati o tagliati.

Tempo massimo di conservazione 6 mesi alla temperatura di conservazione consigliata. Successivamente la batteria deve essere ricaricata. In caso di temperature di conservazione più elevate, la batteria dovrebbe essere caricata prima. Questo per evitare una scarica profonda che potrebbe causare danni irreparabili alla batteria.

4 Struttura e comandi

4.1 Dati tecnici

Dati tecnici	pratico alu plus
Misure della superficie di sdraio: cm	90 x 200
Misure esterne: cm	101,5 x 208,5
Misura esterna terminale di legno Tipo 20: cm	101,5 x 210
Carico di lavoro in sicurezza: kg	220
max. Peso massimo della persona: kg	185
Regolazione in altezza: cm	25 - 81
Lunghezza dello schienale: cm	88
max. Angolo di regolazione rispetto alla orizzontale:	
- Schienale	70°
- Zona gamba	20°
- Posizione di Trendelenburg	15 °
Altezza protezione laterale con barre a molla: cm	39,5
Altezza protezione laterale con ripolux neo®: cm	35
Possibilità di selezione per protezioni laterali	
- Protezione laterale continua in legno	•
- Protezione laterale in legno telescopica	•
Spazio libero per sollevatore: cm	> 15
Livello di rumorosità: dB(A)	< 65
Peso:	
Peso complessivo incl. Protezione laterale in legno: kg	135
Superficie di sdraio: kg	46,8
Telaio (ruote aperte, ZV): kg	55
Terminale di legno (Tipo 22): kg	8,6
Protezione laterale continua in legno: kg / Set	8,1
Protezione laterale in legno telescopica: kg / Set	11,2
Dati elettrici	
Tensione in ingresso: V	100-240
Frequenza: Hz	50/60
max. corrente assorbita: A	3,5

Tutti i componenti e dati sono soggetti a continui sviluppi e possono pertanto divergere dai dati riportati.



4.2 pratico alu plus

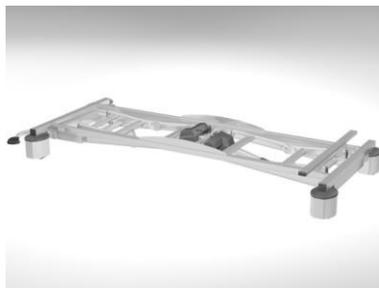
Un letto per tutte le occasioni che unisce tecnologia e comfort. Pensato tecnicamente nei minimi dettagli: I pratico alu plus letti possono essere allungati senza l'impiego di utensili e quindi adattati al singolo paziente. Il tutto è molto semplice: L'estensione del letto ergonomico può essere impiegata con poche manovre. Consultare la descrizione alla fine del presente capitolo. Le protezioni laterali sono previste per tutte le lunghezze. Questi letti di cura offrono ai pazienti fragili ed alle persone con disabilità che necessitano di cure un elevato grado di comfort in posizione sdraiata e allo stesso tempo favoriscono un'assistenza ottimale grazie alla facilità d'uso.

- pratico alu plus letti non sono adatti per l'uso in ospedali.
- Se il letto di cura pratico alu plus è dotato di ruote aperte, il letto di cura è adatto al trasporto dei pazienti. I letti durante l'utilizzo da parte del paziente possono essere spostati. Per prepararsi, bloccare le ruote e spostare il piano di sdraio nella posizione orizzontale più bassa. Sbloccare le rotelle e spostare il letto. Dopo il trasporto, bloccare le rotelle. Se il letto di cura è dotato di un rivestimento delle ruote, il letto può essere spostato all'interno della stanza del paziente per favorire l'igiene personale del paziente.
- Il letto di cura è adatto a degenze di persone (adulte) con altezza superiore a 146 cm. Il peso della persona non deve superare i 185kg e deve essere superiore a 40kg. L'indice di massa corporea (BMI) deve essere superiore o uguale a 17.
- in determinate circostanze (all'occorrenza), pratico alu plus possono essere utilizzati per scopi medici con altre apparecchiature mediche elettriche (ad es. unità di aspirazione, nebulizzatori ad ultrasuoni, sistemi di alimentazione, sistemi anti-decubito, concentratori di ossigeno, ecc.). In questo caso le funzioni del letto devono essere disattivate per la durata dell'applicazione tramite il sistema di blocco integrato.

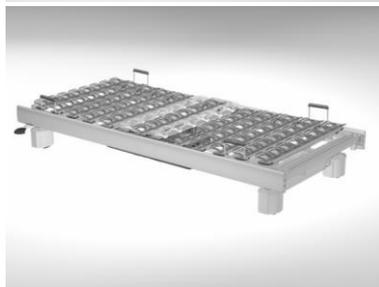
Attenzione: Il letto non prevede alcun collegamento equipotenziale. Non è consentito l'utilizzo di apparecchiature elettromedicali collegate per via intravascolare o intracardiaca al paziente. Il gestore dei dispositivi medici è responsabile di assicurare che la combinazione dei dispositivi soddisfi i requisiti della norma EN 60601-1.

practico alu plus pronti all'uso

Liberare il letto da tutti gli imballaggi e posizionare il sottotelaio su una superficie piana e libera.

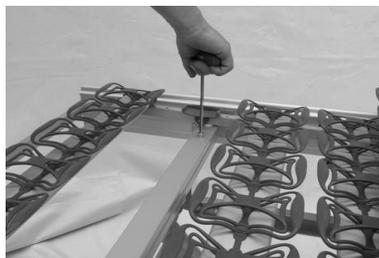


Posizionare il piano di sdraio sul sottotelaio.



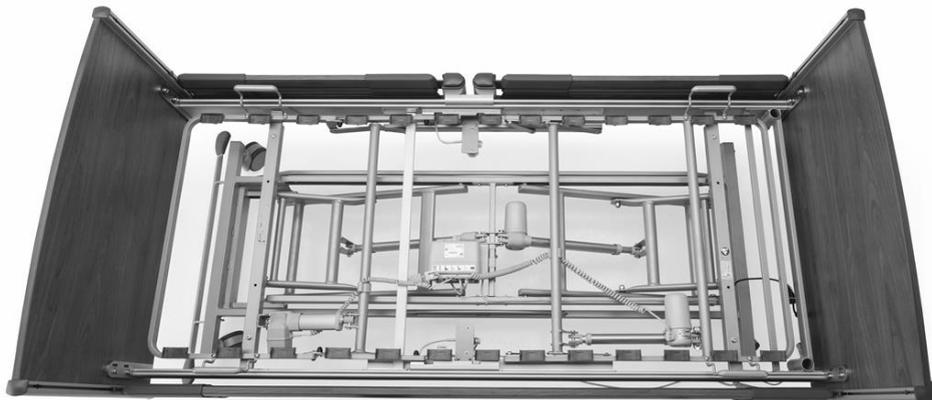
Osservare il fine testa e piedi

Nella figura a sinistra, sul sottotelaio, è visibile la leva a pedale del sistema di chiusura centralizzato che deve essere posizionato all'estremità dei piedi del piano di sdraio.



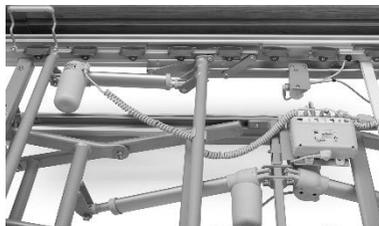
Far scorrere il piano di sdraio sul sottotelaio in modo che i fori siano uno sopra l'altro. Fissare il piano di sdraio con le 4 viti in dotazione (viti a testa cilindrica M8x45) ed i 4 dadi.

Posare quindi i cavi dei motori del piano di sdraio e il cavo della pulsantiera in modo sicuro sotto il piano di sdraio fino alla centralina di comando. Accertarsi che i cavi non vengano schiacciati o danneggiati. Per semplificare la posa dei cavi, è possibile rimuovere alcune delle barre dal telaio del piano di sdraio.



Attenzione: Se il vostro letto è dotato di illuminazione da sottoletto, è necessario inserire la pulsantiera nella presa libera di una delle due unità di illuminazione a pavimento. L'illuminazione da sottoletto è già montata sul telaio del piano di sdraio. In questo caso, la spina per l'illuminazione da sottoletto deve essere inserita nella presa per la pulsantiera (contrassegno rosso) dell'unità di comando. Accertarsi che tutti gli attacchi successivamente siano poi coperti con i tappi di chiusura per garantire i requisiti per la classe di protezione.

Posa dei cavi dal motore della sezione di testa all'unità di comando.



Si prega di utilizzare la clip per fissare il cavo al centro del sollevatore.



Posa dei cavi dal motore della sezione dei piedi all'unità di comando.

Si prega di utilizzare la clip (figura in alto) per fissare il cavo al sollevatore dei piedi all'altezza dell'unità di comando.

Disposizione delle spine della centralina per i letti di cura pratico alu plus:

- Rosso: Pulsantiera o illuminazione sotto letto
- Nero: Parte di testa piano di sdraio
- Giallo: Pediera piano di sdraio
- Blu: Attuatore Barra - Testa
- Bianco: Attuatore Barra – Piedi

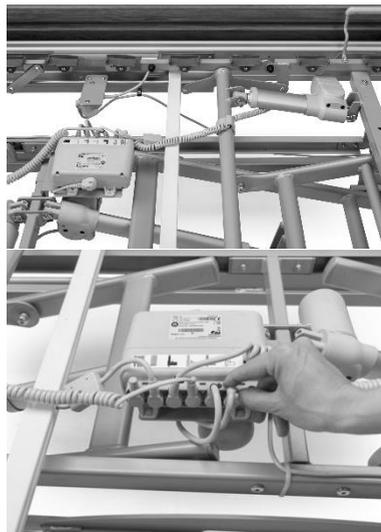
Si prega di osservare le descrizioni delle unità di comando al capitolo 3.

Dopo aver collegato tutti i connettori all'unità di comando è possibile agganciare il tappo di copertura in dotazione all'unità di comando in modo che i connettori siano fissati bene.

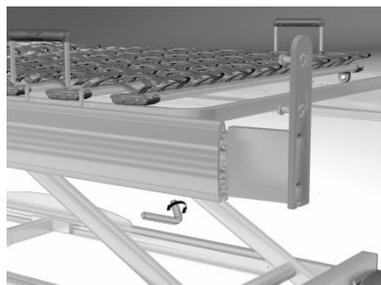
Condurre il cavo di alimentazione sopra il telaio al centro del carrello inferiore fino alla testata. Quindi avvitare il cavo con l'ausilio dello scarico della trazione.

IMPORTANTE!

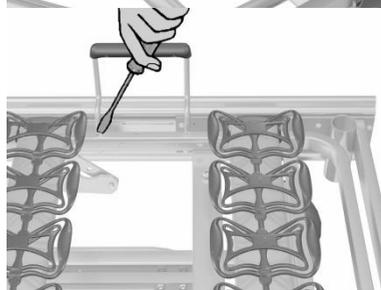
Prima di utilizzare il letto, eseguire un reset dei motori. Questa procedura è descritta al capitolo 3 a pagina 18.



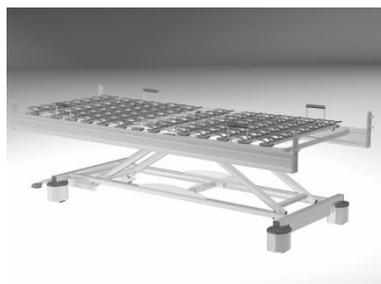
Nel caso in cui le staffe di montaggio delle testate non siano ancora state montate, inserirle nel telaio longitudinale del piano di sdraio e fissarle dal basso con le viti filettate fornite in dotazione.



Fissare quindi i supporti del materasso con le viti in lamiera in dotazione, se queste non sono ancora state montate in fabbrica (a seconda del metodo di spedizione del letto di cura).



Sollevare ora il telaio per procedere con il montaggio.



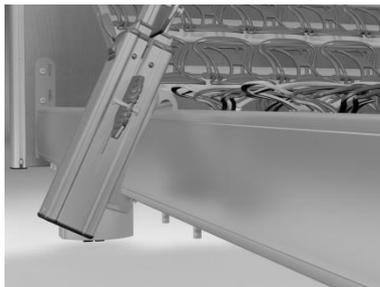
Azionare il freno di stazionamento centralizzato per evitare movimenti accidentali del letto.

Avvitare i terminali con il piano di sdraio.

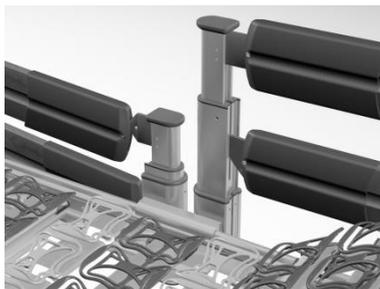


Protezione laterale telescopica:

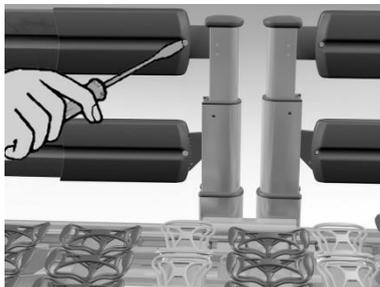
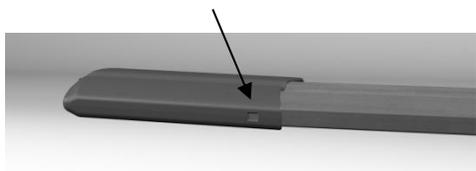
Posizionare i montanti esterni all'estremità del piano di sdraio e i montanti centrali sul telaio longitudinale del piano di sdraio.



Spingere le sponde delle protezioni laterali sulle staffe di montaggio e avvitarle.



La marcatura sulle unità delle protezioni laterali deve essere rivolta verso il basso.

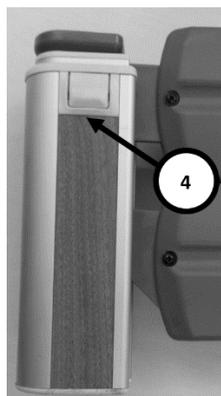
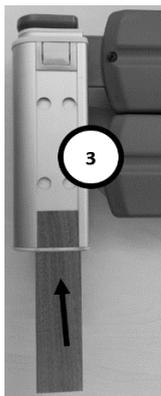
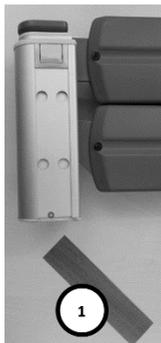


Spostare il montante centrale lateralmente ed avvitare dal basso.



Inserimento della pellicola decorativa nel montante telescopico

Prendere la pellicola decorativa (1) e spingerla dal basso attraverso la fessura del connettore (2) nel profilo di alluminio del montante della protezione laterale (3). Accertarsi che il lato corretto della pellicola decorativa sia rivolto verso l'esterno. Successivamente è difficile rimuoverla. Spingere la pellicola decorativa fino a quando non è a filo con il pulsante (4). Sul tappo inferiore (2) è presente una linguetta a scatto che impedisce la caduta della pellicola decorativa.

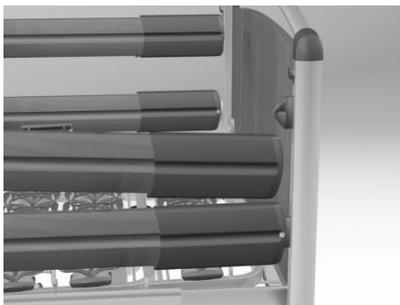


Nel caso di protezioni laterali continue:

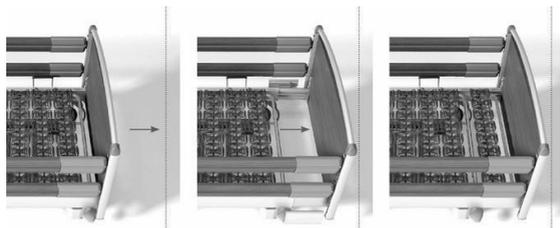
Allentare le viti dell'unità ad innesto all'estremità della testa ed estrarla leggermente.

A questo punto spingere le sponde delle protezioni laterali sulle staffe di montaggio e avvitarle.

Dopo aver montato tutte le sponde delle protezioni laterali, spingere nuovamente all'indietro la parte terminale e serrare nuovamente la vite inferiore.



Prima di utilizzare il letto, controllare nuovamente tutti i collegamenti a vite.



4.3 Estensioni del letto

Togliere le due viti inferiori dell'attacco terminale dalla sezione piedi.

Estrarre l'estremità del terminale della sezione piedi di circa 220 mm.



Prendere l'estensione della sezione piedi (*disponibile come accessorio*) e rimuovere i due tappi in alluminio e le due viti pieghevoli.



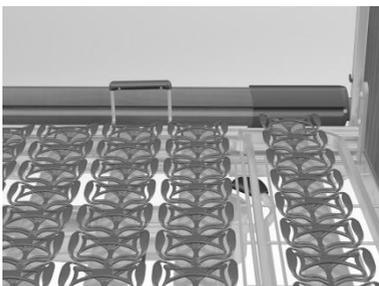
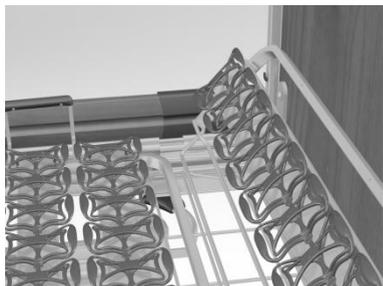
Agganciarla agli estrattori.

Spingere nuovamente all'indietro la parte terminale del piede in modo che il telaio longitudinale e la parte agganciata siano a filo l'uno con l'altro.



Fissare la parte terminale con le due viti pieghevoli.

Inserire la prolunga della staffa della pediera come illustrato nella figura.



4.4 Discesa di emergenza – Schienale (Standard)

In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica o degli attuatori è possibile abbassare manualmente la parte posteriore sollevata.

È assolutamente necessario eseguire l'operazione con due persone!

Una persona solleva (alleggerisce) leggermente lo schienale e lo tiene in questa posizione. La seconda persona a questo punto rimuove il perno dal motore.

Il motore ora è separato dalla parte posteriore e può essere abbassato.

Non appena la seconda persona ha lasciato l'area di pericolo, la prima persona può abbassare con cautela lo schienale.

Tenere saldamente lo schienale fino a quando non è completamente abbassato.



Bock avverte

Questa discesa di emergenza, che può essere utilizzata solo in situazioni di emergenza estreme, può essere effettuata solo da persone in grado di controllare in sicurezza questa operazione. Scollegare il letto dall'alimentazione elettrica fino a quando il motore non è stato reinstallato.

4.5 Discesa di emergenza – Schienale (opzionale)

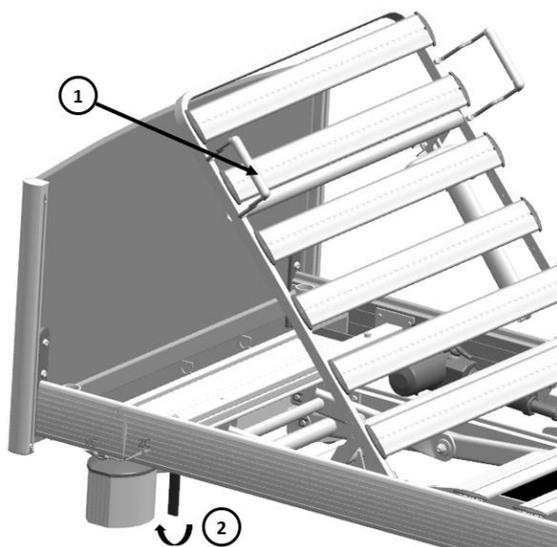
In caso di emergenza, lo schienale può essere abbassato mediante un dispositivo meccanico sul letto di cura. A tale scopo, spostare la leva rossa di azionamento verso l'alto in direzione della testata. La velocità di abbassamento dipende dal peso del materasso e dal peso del paziente.

Bock avverte

Nel caso di pazienti pesanti, lo schienale può abbassarsi molto rapidamente. Abbassare lo schienale sempre con una mano sul telaio del materasso per controllare la regolazione.

Comandi:

Tenere con una mano il telaio del materasso (1) sullo schienale e spostare la leva rossa (2) verso l'alto con l'altra mano in direzione dell'estremità della testata (vedi direzione della freccia). Lo schienale si sposta verso il basso. Tenere la mano per il telaio del materasso (1) finché non si rilascia la leva di comando (2). Lo schienale viene tenuto in questa posizione. **Accertarsi che dopo l'azionamento la leva di comando (2) sia di nuovo rivolta verticalmente verso il basso.**



4.6 Movimentazione letto

Nel caso in cui il letto debba essere spostato in un altro punto, si prega di rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Spostare il piano di sdraio nella posizione più bassa con il pulsante (8) della pulsantiera.
- Prima dello spostamento tirare la spina di rete e fissare con il dispositivo di aggancio alla protezione di legno per evitare che il cavo di rete possa cadere o essere travolto. Accertarsi che il cavo non venga trascinato per terra.
- Prima di reinserire la spina di rete, accertarsi visivamente che il cavo di rete non presenti dei danni meccanici (piegature e pressioni, sfregamenti e fili scoperti).
- Posare il cavo di rete in modo tale che durante l'utilizzo del letto non venga tirato, schiacciato o messo a rischio da parti mobili del letto ed introdurre nuovamente la spina di rete.
- Eseguire la corsa di reset come descritto a pagina 18 (vale per pratico alu plus).

4.7 Trasporto, stoccaggio e condizioni di utilizzo

	Trasporto e stoccaggio	Funzionamento
Temperatura	0°C fino a +40°C	10°C fino a +40°C
Umidità relativa	20% fino a 80%	20% fino a 70%
Pressione pneumatica	800hPa fino a 1060hPA	

4.8 Note per un corretto funzionamento

Per fissare il letto in una posizione, devono essere bloccati i freni sulle ruote del sottotelaio. A tal fine, è necessario spostare verso il basso con il piede la leva di bloccaggio del sottotelaio.

Le protezioni laterali integrate all'occorrenza devono essere sollevate fino al loro aggancio. In caso di utilizzo di materassi di diverso spessore, l'altezza minima di 22 cm, misurata dal bordo superiore della protezione laterale al di sopra del materasso, non deve essere inferiore senza compressione (inoltre, deve essere utilizzata una terza protezione ad innesto disponibile come accessorio).

4.9 Smaltimento

I singoli componenti dei materiali in plastica, metallo e legno sono riciclabili e possono essere consegnati ai centri di smaltimento per il riciclo secondo quanto previsto dalle disposizioni vigenti. Si prega di considerare che i letti di cura a regolazione elettrica sono da considerarsi secondo la normativa WEEE-CE Direttiva 2012/19/CE come rifiuti elettronici ad uso commerciale (b2b). Tutti i componenti elettrici ed elettronici sostituiti del sistema

di regolazione elettrica devono essere trattati in conformità ai requisiti della legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici (ElektroG) e smaltiti correttamente.

4.10 Risoluzione dei problemi

Questa panoramica fornisce avvertenze sui guasti che possono essere verificati e risolti personalmente dall'utente in modo semplice e quali guasti in ogni caso devono essere gestiti da personale specializzato.

Guasto	Possibili cause	Rimedio
Nessun funzionamento degli attuatori tramite la pulsantiera	Cavo di rete non inserito	Inserire il cavo di rete
	I segnali degli attuatori per la regolazione in altezza non vengono elaborati correttamente nell'unità di comando	Eseguire la corsa di reset come descritto a pagina 18 (vale solo per pratico alu plus).
	Presenza elettrica priva di tensione	Controllare la presa elettrica o il quadro dei fusibili
	La spina della pulsantiera non è inserita correttamente	Verificare il collegamento a spina sul motore
	Pulsantiera o attuatore difettosi	Informare il gestore o il servizio clienti della ditta H. Bock
	Sistema di blocco o box di blocco attivati nella pulsantiera	Disattivare il sistema di blocco o box di blocco nella pulsantiera
Gli attuatori si arrestano premendo un tasto dopo un breve momento di avvio	Un ostacolo è presente nel campo di regolazione	Rimuovere l'ostacolo
	Il carico di lavoro sicuro è stato superato	Ridurre il carico
Arrestare gli attuatori dopo un tempo di regolazione prolungato	Superamento del tempo di regolazione o del carico di lavoro sicuro ed il Polyswitch nel trasformatore del dispositivo di comando ha reagito ad un riscaldamento elevato	Lasciare raffreddare sufficientemente il sistema degli attuatori; dopo 2 minuti di regolazione a pieno carico è necessario osservare una pausa di 18 minuti
Funzioni contrapposte dell'uso della pulsantiera	Controllare la disposizione delle spine sull'unità di comando, vedi capitolo 4.2	Collegare i cavi in base al colore o informare il gestore o il servizio clienti della ditta H. Bock
Singoli attuatori si muovono solo in una direzione	Pulsantiera, attuatore o dispositivo di comando difettosi	Informare il gestore o il servizio clienti della ditta H. Bock
Gli attuatori si arrestano ed il letto resta in posizione obliqua	Uso continuo delle funzioni di regolazione	Spostare il piano di sdraio nella posizione inferiore o superiore e rimettere in orizzontale. Attivare il sistema di blocco nella pulsantiera

5 Accessori

La Hermann Bock GmbH offre accessori pratici e che favoriscono la mobilità per garantire che ogni letto di cura sia ancora meglio adattato alle esigenze individuali della persona bisognosa di cure. Il montaggio avviene in modo rapido e pratico sui punti di fissaggio del letto già predefiniti. Ovviamente ogni elemento corrisponde agli standard di qualità e di sicurezza della ditta Bock. Oltre agli accessori standard come dotazione di base per ogni letto è disponibile una vasta gamma di accessori speciali. Questi accessori variano in base al modello del letto e sono adattati alle funzioni speciali ed al luogo d'impiego. La gamma spazia dagli elementi tecnologici ai materassi fino al letto aggiuntivo. Una vasta scelta di decori in legno e varianti cromatiche vi offre la libertà di fare le vostre scelte e permette l'integrazione armoniosa di ogni letto di cura nei mobili esistenti.

5.1 Dimensioni speciali

Le dimensioni speciali dalla ditta Hermann Bock GmbH non sono una novità della produzione. Il comfort ottimale di persone soggette a cure con una struttura particolare del corpo può essere ottenuto con produzioni speciali. La Hermann Bock GmbH con i suoi prodotti su misura offre la possibilità di adattare ogni letto di cura alle esigenze fisiche della persona. A partire da un'altezza di 180 cm, Hermann Bock GmbH raccomanda l'uso di una prolunga del letto con la quale la prolunga della staffa dei piedi (*vedi la voce accessori*) può essere allungata fino a 220 cm. In questo modo anche le persone alte possono stare comodamente sdraiate mantenendo lo stesso livello di funzionalità.

Bock avverte

Quando si utilizzano accessori sul letto o apparecchiature mediche necessarie, ad es. aste porta flebo nelle immediate vicinanze del letto è necessario accertarsi che quando si regola lo schienale ed il sostegno delle gambe, il paziente non sia messo a rischio da schiacciamenti o sfregamenti.

Il servizio di assistenza telefonica della Hermann Bock è a vostra disposizione per offrirvi soluzioni ottimali adatte alle vostre esigenze. Numero Hotline 0180 5262500 (14 cent /min. da telefono fisso / fino a 42 cent/min. da cellulari).

Un'ampia gamma di mobili accessori completa i vari modelli di letti fino a completare il design del soggiorno, combinando in modo particolare il comfort abitativo e di cura.

6 Pulizia, cura e disinfezione

I singoli elementi del letto sono realizzati con materiali di prima scelta. Le superfici dei tubi in acciaio sono rivestiti con una verniciatura a polvere di poliestere di lunga durata. Tutte le parti in legno sono rivestiti in modo non nocivo. Tutti gli elementi del letto possono essere puliti e trattati senza alcuna difficoltà secondo le norme igieniche nei diversi settori d'impiego spazzando e nebulizzando. Rispettando le seguenti istruzioni di manutenzione, l'usabilità e le condizioni ottiche del vostro letto di cura saranno mantenute per lungo tempo.

6.1 Pulizia e cura

Tubi di acciaio e elementi in metallo verniciati:

Per la pulizia e la cura di queste superfici usare un panno umido con del detergente delicato per uso domestico comunemente in commercio.

Elementi in legno, decorativi e di plastica:

Possono essere usati tutti i detersivi comunemente in commercio per la pulizia dei mobili. La pulizia degli elementi in plastica è sufficiente eseguirla con un panno umido senza additivi per detersivi. Per la pulizia delle superfici in plastica si consiglia di utilizzare un prodotto specifico per la plastica.

Attuatore:

Per escludere l'infiltrazione dell'umidità, l'alloggiamento del motore deve essere pulito con un panno leggermente umido.

Sistemi di appoggio ripolux neo:

Per la pulizia degli elementi a molla in materiale sintetico si consiglia di utilizzare un panno leggermente umido senza l'aggiunta di detersivi o come aggiunta solo un prodotto adatto per materiali sintetici. In caso di forti impurità rimuovere gli elementi elastici dagli elementi di sostegno e gli elementi di sostegno dal telaio del piano di sdraio. Gli elementi in plastica smontati possono essere trattati e spruzzati per la pulizia con acqua calda. Per la disinfezione gli elementi singoli possono essere trattati con un prodotto adatto per materiali sintetici. Scuotendo leggermente, la maggior parte dell'umidità cade dalla superficie sintetica, il resto asciuga in poco tempo. Rimontare gli elementi dopo la completa asciugatura. In alternativa è possibile rimuovere e pulire i singoli elementi del piano di sdraio completamente dal telaio.

6.2 Disinfezione

Disinfettare il letto di cura con un panno disinfettante. Attenersi alle procedure testate e riconosciute dell'Istituto Robert Koch (RKI). È possibile utilizzare detergenti e disinfettanti approvati dal RKI. Per mantenere la resistenza del materiale degli elementi in plastica come l'alloggiamento del motore e gli elementi decorativi, per la disinfezione si devono utilizzare solo agenti delicati. Acidi concentrati, idrocarburi aromatici e clorurati, alcool, etere, estere e chetone aggrediscono il materiale e pertanto non devono essere usati. L'elenco dei disinfettanti e dei metodi di disinfezione testati e approvati dall'Istituto Robert Koch è disponibile su Internet all'indirizzo www.rki.de.

6.3 Prevenzione rischi

Al fine di prevenire pericoli legati alla pulizia e alla disinfezione è necessario rispettare le seguenti norme in relazione ai componenti elettrici del proprio letto di cura. In caso di inosservanza si possono verificare rischi di lesioni e danni notevoli dei circuiti elettrici e degli attuatori.

1. Tirare la spina di rete e posizionare in modo tale da escludere contatti con molta acqua o detergenti.
2. Controllo della posizione di tutti i collegamenti a spina.
3. Controllo dei cavi e dei componenti elettrici per il rilevamento di eventuali danni. Nel caso in cui si dovessero riscontrare dei danni, non effettuare alcuna pulizia, ma far risolvere i difetti dal gestore o da personale specializzato autorizzato.
4. Prima di ogni messa in funzione accertarsi che la spina di rete non sia ancora umida ed eventualmente asciugare o soffiare.
5. Quando si ha il sospetto che dell'umidità si sia infiltrata nei componenti elettrici, estrarre subito la spina di rete o non collegarla per nessun motivo nuovamente alla rete elettrica. Disattivare subito il funzionamento del letto, esporre un apposito cartello ed informare il gestore.

Bock avverte

Per la pulizia non usare in nessun caso detergenti abrasivi, pagliette in acciaio o detergenti per la pulizia dell'acciaio inossidabile. Sono allo stesso modo vietati i solventi organici come alogenati/idrocarburi aromatici e chetoni come pure acidi e detergenti contenenti liscivia.

Il letto non deve per alcun motivo essere sottoposto a lavaggio mediante getti di acqua corrente o con l'utilizzo di idropultrici. Tale mancanza comporterebbe la infiltrazione di liquido nelle parti elettriche provocando malfunzionamenti e pericoli.

Prima di ogni reimpiego, il letto deve essere pulito e disinfettato. Allo stesso tempo è necessario eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali danni meccanici. Informazioni dettagliate in merito sono riportati nella lista delle ispezioni.

7 Linee guida e dichiarazione del produttore

Guidance and manufacturer's declaration

– Electromagnetic emission

The *medizinisches Bett* is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or the user of the *medizinisches Bett* should assure that it is used in such an environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11 (partly)	Group 1	The medical used bed uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. The <i>medizinisches Bett</i> is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purpose.
RF emissions CISPR 11 (partly)	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

– Electromagnetic immunity

The *medizinisches Bett* is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or the user of the *medizinisches Bett* should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrostatic transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles < 5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 sec	< 5 % UT (>95 % dip in UT) for 0.5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles < 5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the <i>medizinisches Bett</i> requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the <i>medizinisches Bett</i> be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Note: U_T is the a. c. mains voltage prior to application of the test level.

– Electromagnetic immunity

The *medizinisches Bett* is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or the user of the *medizinisches Bett* should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6 Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V 150kHz-80MHz 3 V/m 80MHz-2500MHz	3 V 150kHz-80MHz 3 V/m 80MHz-2500MHz	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the EQUIPMENT <i>medizinisches Bett</i>, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance:</p> $d = \left[\frac{3.5}{3} \right] \sqrt{P} \quad 150 \text{ kHz to } 80 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{3.5}{3} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[\frac{2}{3} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ <p>where p is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the *medizinisches Bett* is used exceeds the applicable RF compliance level above, the *medizinisches Bett* should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the *medizinisches Bett*.

^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communication equipment and the *medizinisches Bett*

The *medizinisches Bett* is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled.

The customer or the user of the *medizinisches Bett* can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the *medizinisches Bett* as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{3} \right] \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{3} \right] \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = \left[\frac{2}{3} \right] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,17	1,17	2,33
10	3,69	3,69	7,38
100	11,67	11,67	23,33

For transmitters rated at a maximum output power not listed above the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

8 Ispezioni ad intervalli regolari con assistenza

Le ispezioni regolari servono a mantenere il più alto livello di sicurezza possibile e sono quindi un'importante prevenzione. I dispositivi medici devono essere controllati regolarmente secondo le scadenze indicate dal produttore e le regole tecniche generalmente riconosciute. Le misure di protezione tecniche di sicurezza sono soggette quotidianamente alle diverse esigenze e sollecitazioni come pertanto anche le possibili tracce di usura. Al fine di prevenire i pericoli in modo sicuro è indispensabile rispettare i termini per le ispezioni periodiche. Il produttore non ha alcun influsso sul rispetto delle regole prescritte osservate dal gestore dei letti elettrici. Bock semplifica il rispetto delle operazioni di protezione necessarie con dei servizi di assistenza.

L'esecuzione del controllo, la valutazione e la documentazione può essere eseguita solo da persone esperte o sotto il loro controllo come elettrotecnici o elettricisti istruiti che siano a conoscenza delle disposizioni pertinenti e che siano in grado di riconoscere possibili effetti e rischi.

Nel caso in cui nessuna persona da parte dell'utente abbia diritto alle ispezioni regolari o venga incaricata, a pagamento l'assistenza Bock si occuperà delle ispezioni regolari con controllo simultaneo e rispetto degli intervalli corrispondenti.

La Hermann Bock GmbH prescrive un intervallo di ispezione di almeno una volta all'anno, prima e dopo ogni riutilizzo del letto.

Come guida, la Hermann Bock GmbH mette a vostra disposizione la lista di controllo nelle istruzioni di montaggio e d'uso per l'esecuzione di tutti i controlli necessari. Si prega di copiare la lista di controllo come modulo per la vostra ispezione. La lista di controllo serve come protocollo di prova dell'esecuzione del controllo e deve essere conservata con cura.

La lista di controllo può essere scaricata anche da Internet: www.bock.net.

Attenzione: In caso di modifiche tecniche apportate al prodotto, si estinguono tutti i diritti di garanzia.

Lista di controllo per letti di cura Bock

Pagina 1 di 2

Edizione: 23.07.2018

Denominazione modello:		
N. serie / inventario:		
Anno di costruzione:		
Produttore:	Hermann Bock GmbH	

Controllo visivo:

N.	Descrizione	Si	No	Nota
Generale:				
1	Targhetta di identificazione/adesivo presente sul letto e leggibile?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2	Istruzioni per l'uso disponibili?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3	Viene rispettato il carico di lavoro sicuro (peso del paziente + peso del materasso + peso degli accessori)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4	Gli accessori (ad es. raddrizzatore con impugnatura e cinghia, supporto per alzata, rulli deflettori, etc.) sono in condizioni perfette? Tutti gli accessori sono fissati correttamente e senza segni di usura? L'impugnatura del raddrizzatore non ha più di 5 anni (durata di vita dell'impugnatura secondo le indicazioni del produttore)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Componenti elettrici:				
5	Cavo di alimentazione, cavi di collegamento e spine senza rotture di cavi, punti di pressione e di piegatura, abrasioni, punti porosi e fili esposti?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6	Ancoraggio ben fissato e perfettamente funzionante?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7	Passaggio e prolunga dei cavi corretti e sicuri?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8	Alloggiamento dei motori e pulsantiera senza alcun danno?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9	Tubi di corsa del motore integri e senza alcun danno?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Sottotelaio (per letti allungabili) / elementi terminali (per letti a regolazione parziale):				
10	Costruzione del sottotelaio intatta e senza giunture di saldatura rotte?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
11	Rotelle di scorrimento e di deviazione (se presenti) senza alcun danno?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
12	Coperchi di chiusura in plastica ed elementi di collegamento meccanici (viti, perni, ecc.) completi e senza difetti?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Piano di sdraio ed elementi terminali:				
13	Barre di legno, barre in alluminio/acciaio, piastra di supporto e/o molle prive di difetti? (Nessuna crepa, nessun punto rotto, corretto fissaggio, carico di pressione sufficiente, ecc.) <i>Solo per letto di cura dino: Distanza tra le barre di alluminio inferiore a 6 cm?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
14	I telaio del piano di sdraio e le parti di sollevamento sono privi di difetti e di danni ai cordoni di saldatura?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
15	Coperchi di chiusura in plastica ed elementi di collegamento meccanici (viti, perni, ecc.) completi e senza difetti?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
16	Posizione stabile e nessun danno alla testata e all'estremità della zona piedi?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Protezione laterale:				
17	Protezione laterale presente e senza crepe, rotture o danni?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
18	Distanza tra le sponde di protezione laterale inferiore a 12 cm? <i>Solo per letto di cura dino: Distanza delle barre della griglia inferiore a 6 cm? Distanza tra protezione laterale e piano di sdraio inferiore a 6 cm?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
19	Altezza della protezione laterale sopra il materasso superiore a 22 cm? <i>Solo per letto di cura dino: Altezza della protezione laterale sopra il materasso superiore a 60 cm?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
20	<i>Solo per protezioni laterali divise: Distanza tra l'elemento terminale e la protezione laterale o distanza tra le protezioni laterali divise inferiore a 6 cm o superiore a 31,8 cm?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Lista di controllo per letti di cura Bock

Pagina 2 di 2

Edizione: 23.07.2018

Nome / Sede::		
Indirizzo / CAP / Luogo:		
Reparto / Stanza:		
Nome ispettore / Data:		

Controllo delle funzioni:

N.	Descrizione	Si	No	Nota
Protezione laterale:				
21	Corsa scorrevole della protezione laterale nelle guide e aggancio sicuro? <i>Solo per letto di cura dino:</i> Facile scorrimento delle porte sui profili in alluminio? Aggancio sicuro delle porte nel meccanismo di blocco?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
22	Fissaggio corretto delle barre/parti della protezione laterale?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
23	Prova di carico della protezione laterale senza deformazione?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Superficie di sdraio:				
24	Regolazione schienale, gambe e funzioni speciali eseguibili correttamente e senza ostacoli?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
25	Meccanismo di aggancio sicuro del dispositivo di appoggio gambe (se presente) in ogni livello anche senza carico?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
26	<i>Solo letto di cura domiflex 2:</i> L'effetto di serraggio dei 6 morsetti eccentrici è sufficiente? In caso contrario, stringere leggermente il dado di arresto!	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Sottotelaio (per letti allungabili) / elementi terminali (per letti a regolazione parziale):				
27	Regolazione della corsa eseguibile correttamente e senza ostacoli?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
28	Frenata, arresto sicuro e scorrimento libero delle rotelle?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Componenti elettrici:				
29	Funzionamento della pulsantiera (tasti e dispositivo di blocco) perfetto e senza difetti?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
30	Pila/Batteria/Discosa di emergenza: Funzione eseguibile correttamente e senza difetti?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Generale:				
31	Funzione degli accessori perfetta e sicura? (ad es. raddrizzatore incl. maniglia e cinghia, supporti di alzata, protezione da parete, ecc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Misurazione elettrica:

N.	Descrizione	Si	No	Nota
Resistenza all'isolamento - (Deve essere misurata solo per i modelli prima dell'anno di costruzione 2002.)				
32	Resistenza di isolamento - Valore di misura superiore a 7 MΩ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Corrente di dispersione dell'apparecchio - (Questa misurazione non deve essere eseguita per i letti di cura con set di azionamento della ditta limoss per letti di cura a partire dalla data di produzione 2018-05 o per letti di cura con set di azionamento della ditta Dewert per letti di cura prodotti a partire dalla data 2015-07 durante i primi 10 anni di vita nel caso in cui si tratti di un letto di cura con alimentatore a spina (SMPS) della ditta limoss o Dewert. Con questi letti di cura, la tensione di rete viene trasformata direttamente in una tensione di sicurezza bassa di max. 35 V nell'alimentatore a spina.)				
33	Corrente di dispersione del dispositivo - Valore misurato inferiore a 0,5 mA?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Valutazione:

N.	Descrizione	Si	No	Nota
34	Tutti i valori nel campo corretto, controllo superato?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Se il controllo non è superato:	<input type="checkbox"/> Riparazione <input type="checkbox"/> Eliminazione
Data / Firma	Prossimo controllo



Hermann Bock GmbH
Nickelstr. 12
D-33415 Verl

Telefono: +49 52 46 92 05 - 0

Telefax: +49 52 46 92 05 - 25

Internet: www.bock.net

E-Mail: info@bock.net

I nostri RIVENDITORI AUTORIZZATI

I nostri partner commerciali saranno per voi un riferimento per Qualità, Innovazione e Standard sopra la media riconosciuti a livello internazionale. Potrete pertanto contare sui nostri partner così come su di noi.

Si prega di notare che la formazione, la fornitura di pezzi di ricambio, le riparazioni, le ispezioni e altri servizi possono essere garantiti solo dal nostro personale autorizzato e dai nostri rivenditori autorizzati. In caso contrario si incorrerebbe nell'estinzione del diritto alla Garanzia.

Un elenco dei nostri rivenditori autorizzati è disponibile all'indirizzo www.bock.net/kontakt/vertriebspartner